Bu seri, 25 bölümden (25 çizgi film) oluşmaktadır. Bu çizgi filmin yedincisini izlemek için aşağıdaki adreslerden birini tıklayın:

Video: http://arabic.uz/content/view/122/30/

Youtube : http://www.youtube.com/watch?v=HzLS5N4C0to&feature=player_embedded

Yedinci bölüm

Not: Bu bölümde 6 kişi vardır.

1. İsam (Tarık'ın babası)

2. Emin

3. Dede (Tarık'ın dedesi)

4. Nur (Tarık'ın annesi)

5. Tarık

6. Rim (Tarık'ın kızkardeşi)

Konuşanların birbirinden ayırt edilmesi için, her birinin diyalogu farklı renkle renklendirilmiştir.

HAREKESİZ

ريم: ماذا تـفعل يا طارق ؟ 1

طارق: أرتّب الصوّر في الألبوم 2

أنظري هذا أبو الهول

ريم: ماذا ؟ أبو من ؟ 3

طارق: لا يا ريم. هو ليس أبًا 4

اسمه أبو الهول

ريم: أريد ورقة. هل عندك ورقة ؟ 5

طارق: نعم. خذي ورقة 6

ريم: وَ أريد قلما أيضا 7

طارق: لماذا تريدين قلما ؟8

ريم: لأرسم 9

طارق: هل تريدين أن ترسمي هرمًا ؟ 10

ريم: لا. أفضّل أن أرسم جملا 11

طارق: خذي القلم. و الان دعيني. أريد أن ألصق الصوّر في الألبوم 12

ريم: يا طارق 13

طارق: والآن ماذا تريدين ؟14

ريم: ما اسم هذا ؟15

طارق: ذاك صنم 16

نور: أنتما ماذا تـفعلان ؟17

طارق: أنا أرتّب الألبوم 18

ريم: وأنا أرسم جملا 19

نور: هيّا بنا جميعا إلى غرفة الجلوس 20

طارق: لماذا ؟ أنا مرتاح هنا 21

ريم: وأنا أيضًا 22

نور: انظرا من في غرفة الجلوس 23

طارق: جدّي 24

ريم: جدّي 25

الْجَدُّ: ريم، طارق! كيـف حالكما ؟ اجلسا جانبي 26

نُور: هل تريدون شايًا ؟27

ريم: أنا أفضّل عصيرًا يا ماما 28

الْجَدُّ: ما هذا الكتاب يا طارق ؟29

طارق: هذا ليس كتابًا. هذا ألبوم 30

الْجَدُّ: آه ! عفوًا 31

طارق: أُنظر يا جدّي. أنظر هذا أبو الهول 32

ريم: هو ليس أبًا. اسمه أبو الهول 33

الْجَدُّ: أجل. أنت على حقّ34

طارق: وهذا جامع الأزهر... وهنا نهر النّيل، الأهرام... القاهرة 35

[.....]

أمين: ألو 36

النّاشر...37

أمين: يا عصام... النّاشر 38

النّاشر...39

عِصَام: نحن في مطار القاهرة 40

النّاشر 41 ...

عِصَام: إلى تونس 42

النّاشِر 43 ....

عِصَام: لزيارة صديق هناك 44

النّاشِرُ45 ...

عِصَام: لا. هو صديق أمين 46

النَّاشِر 47 ....

عِصَام: شكرًا. إلى اللقاء 48

.نَعْتَذِرُ لسادة المسافرين عن تأخّر الرّحلة المتّجهة إلى تونس لأسباب فنـيّة و شكرًا

HAREKELİ

ريم: مَاذَا تَفْعَلُ يَا طَارِقُ ؟ 1

طَارِق: أُرَتِّبُ الصُّوَرَ فِي الأَلْبُوم 2

أُنْظُرِي هَذَا أَبُو الْهول

ريم: مَاذَا ؟ أبو مَنْ ؟ 3

طَارِق: لاَ يَا ريم. هُوَ لَيْسَ أَبًا 4

اِسْمُهُ أَبُو الْهولِ

ريم: أُرِيدُ وَرَقَةً. هَلْ عِنْدَكَ وَرَقَةٌ ؟ 5

طَارِق: نَعَم. خُذِي وَرَقَةً 6

ريم: وَ أُرِيدُ قَلَمًا أَيْضًا 7

طَارِق: لِمَاذَا تُرِيدِينَ قَلَمًا ؟8

ريم: لأَرْسُمَ9

؟ طَارِق: هَلْ تُرِيدِينَ أَنْ تَرْسُمِي هَرَمًا 10

ريم: لاَ. أُفَضِّلُ أَنْ أَرْسُمَ جَمَلاً 11

طَارِق: خُذِي الْقَلَمَ. وَالآنَ دَعِينِي. أُرِيدُ أَنْ أُلْصِقَ الصُّوَرَ فِي الأَلْبُوم12

ريم: يَا طَارِقُ13

طَارِق: وَالآنَ مَاذَا تُرِيدِينَ ؟14

ريم: مَا اسْمُ هَذَا ؟15

طَارِق: ذَاكَ صَنَمٌ16

نور: أَنْتُمَا مَاذَا تَفْعَلاَن ؟17

طَارِق: أَنَا أُرَتِّبُ الأَلْبُومَ18

ريم: وَأَنَا أَرْسُمُ جَمَلاً 19

نور: هَيَّا بِنَا جَمِيعًا إِلَي غُرْفَةِ الْجُلُوس20

طَارِق: لِمَاذَا ؟ أَنَا مُرْتَاحٌ هُنَا 21

ريم: وَأَنَا أَيْضًا 22

نور: أُنْظُرَا مَنْ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوس23

طَارِق: جَدِّي 24

رِيم: جَدِّي 25

الْجَدُّ: رِيم، طَارِق! كَيْفَ حَالُكُمَا ؟ اِجْلِسَا جَانِبِي 26

نُور: هَلْ تُرِيدُونَ شَايًا ؟27

رِيم: أَنَا أُفَضِّلُ عَصِيرًا يَا مَامَا 28

الْجَدُّ: مَا هَذَا الْكِتَابُ يَا طَارِقُ ؟29

طَارِق: هَذَا لَيْسَ كِتَابًا. هَذَا أَلْبُومٌ30

الْجَدُّ: آه ! عَفْوًا 31

طَارِق: أُنْظُرْ يَا جَدِّي. أُنْظُرْ هَذَا أَبُو الْهولِ32

رِيم: هُوَ لَيْسَ أَبًا. اِسْمُهُ أَبُو الْهولِ33

الْجَدُّ: أَجَلْ. أَنْتِ عَلَي حَقٍّ34

طَارِق: وَهَذَا جَامِعُ الأَزْهَرِ... وَهُنَا نَهْرُ النِّيلِ، اَلأَهْرَامُ... اَلْقَاهِرَة 35

[.....]

أَمين: أَلُو 36

النَّاشِرُ...37

أَمين: يَا عِصَام... النَّاشِرِ 38

النَّاشِرِ...39

عِصَام: نَحْنُ فِي مَطَارِ الْقَاهِرَة 40

النَّاشِرِ 41 ...

عِصَام: إِلَي تُونُس 42

النَّاشِرِ 43 ....

عِصَام: لِزِيَارَةِ صَدِيقٍ هُنَاكَ44

النَّاشِرُ45 ...

عِصَام: لاَ. هُوَ صَدِيقُ أَمين 46

النَّاشِرِ 47 ....

عِصَام: شُكْرًا. إِلَي اللقَاءِ 48

.نَعْتَذِرُ لِسَادَةِ الْمُسَافِرِينَ عَنْ تَأَخُّرِ الرِّحْلَةِ الْمُتَّجِهَةِ إِلَى تُونس لأَسْبَابٍ فَنِّيَّةٍ وَ شُكْرًا

Rim: Ne yapıyorsun Tarık ?

Tarık: Albümdeki resimleri düzenliyorum. Bak, bu Ebu'l-

Hevl (sfenks).

Not: *"Ebu'l-hevl"in kelime anlamı :"korku babası , korkunç" tur, Mısır'daki insan başlı «sfenks» e verilen addır.*

Rim: Ne? Kimin babası?

Tarık: Hayır Rim. O, baba değil. Onun adı Ebu'l-hevl (sfenks)

Rim: Bir kağıt istiyorum. Kağıdın var mı?

Tarık: Evet, al bir kağıt.

Rim: Kalem de istiyorum.

Tarık: Niçin kalem istiyorsun?

Rim: Resim yapmak için.

Tarık: Piramit resmi mi yapmak istiyorsun?

Rim: Hayır. Deve resmi yapmayı tercih ederim.

Tarık: Kalemi al. Şimdi beni (rahat) bırak. Resimleri albüme yapıştırmak istiyorum.

Rim: Tarık!

Tarık: Şimdi ne istiyorsun?

Rim: Bunun ismi ne?

Tarık: O,bir put.

Nur: İkiniz ne yapıyorsunuz?

Tarık: Albümü düzenliyorum.

Rim: Ben de bir deve resmi yapıyorum.

Nur: Haydi hep beraber oturma odasına gidelim.

Tarık: Niye? Ben burada rahatım.

Rim: Ben de.

Nur: Oturma odasında kimin olduğuna bakın!

Tarık: Dedem !

Rim: Dedem!

Dede: Rim, Tarık ! Nasılsınız ? Yanıma oturun.

Nur: Çay ister misiniz?

Rim: Ben meyve suyu tercih ederim, anne.

Dede: Bu kitap ne Tarık?

Tarık: Bu kitap değil. Bu bir albüm.

Dede: Ah, afedersin.

Tarık: Bak dede. Bak bu Ebu'l-hevl (sfenks).

Rim: O, baba değil. İsmi Ebu'l-hevl (sfenks).

Dede: Evet, sen haklısın.

Tarık: Bu Ezher Camii, ve burada Nil Nehri, Piramitler, Kahire…

[.....]
Emin: Alo

Yayıncı:….

Emin: İsam! Yayıncı

İsam: Biz Kahire havaalanındayız.

Yayıncı:….

İsam: Tunus'a.

Yayıncı:….

İsam: Oradaki bir arkadaşı ziyaret etmek için.

Yayıncı:….

İsam: Hayır. O, Emin'in arkadaşı.

Yayıncı:….

İsam: Teşekkür ederim. Görüşmek üzere.

Anons: Teknik sebeplerden dolayı, Tunus'a yapılacak seferin rötarından ötürü sayın yolculardan özür dileriz, teşekkürler.

1- رِيم Rim

مَاذَا تَفْعَلُ يَا طَارِقُ ؟	Mâzâ tef'alu yâ Târık ?	Ne yapıyorsun Tarık ?

2 - طَارِق Tarık

أُرَتِّبُ الصُّوَرَ فِي الأَلْبُوم	Urattibu's-suvara fi'l-album	Albümdeki resimleri düzenliyorum.

أُنْظُرِي هَذَا أَبُو الْهول	Unzurî, hâzâ ebu’l-hevl.	Bak, bu sfenks.

3 - ريم Rim

مَاذَا ؟ أَبُو مَنْ ؟	Mâzâ ? Ebû men?	Ne? Kimin babası?

4 - طَارِق Tarık

لاَ يَا رِيم، هُوَ لَيْسَ أَبًا	Lâ yâ Rîm. Huve leyse eben.	Hayır Rim. O, baba değil.
اِسْمُهُ أَبُو الْهول	İsmuhû “Ebu’l-hevl”	Onun adı “Ebu’l-hevl” sfenks

5 - ريم Rim

أُرِيدُ وَرَقَة. هَلْ عِنْدَكَ وَرَقَة ؟	Urîdu varakaten. Hel indeke varaka?	Bir kağıt istiyorum. Kağıdın var mı?

6 - طَارِق Tarık

نَعَمْ. خُذِي وَرَقَة	Neam. Huzî varakaten.	Evet, al bir kağıt.

7 - ريم Rim

وَ أُرِيدُ قَلَمًا أَيْضًا	Ve urîdu kalemen aydan	Kalem de istiyorum.

8 - طَارِق Tarık

لِمَاذَا تُرِيدِينَ قَلَمًا ؟	Limâzâ turîdîne kalemen?	Niçin kalem istiyorsun?

9 - ريم Rim

لأَرْسُمَ	Li ersume	Resim yapmak için

10 - طارق Tarık

هَلْ تُرِيدِينَ أنْ تَرْسُمِي هَرَمًا ؟	Hel turîdîne en tersumî haramen?	Piramit resmi mi yapmak istiyorsun?

11 - ريم Rim

لا. أُفَضِّلُ أنْ أرْسُمَ جَمَلاً	Lâ. Ufaddilu en ersume cemelen.	Hayır. Deve resmi yapmayı tercih ederim.

12 - طارق Tarık

خُذِي الْقَلَمَ. والآنَ دَعِينِي. أُرِيدُ أنْ أُلْصِقَ الصُّوَرَ فِي الأَلْبُوم
Huzi'l-kaleme. Ve'l-âne daînî. Urîdu en ulsika's-suvara fi'l-albûm.
Kalemi al. Şimdi beni (rahat) bırak. Resimleri albüme yapıştırmak istiyorum.

13 - ريم Rim

يَا طَارِق	Yâ Târık	Tarık!

14 - طارق Tarık

وَالآنَ مَاذَا تُرِيدِينَ؟	Ve'l-âne mâzâ turîdîne?	Şimdi ne istiyorsun?

15- ريم Rim

مَا إِسْمُ هَذَا ؟	Mesmu hâzâ?	Bunun ismi ne?

16 - طارق Tarık

ذَاكَ صَنَمٌ	Zâke sanam.	O, bir put.

17 - نور Nur

أَنْتُمَا مَاذا تَفْعَلان؟	Entumâ mâzâ tef'alâni?	İkiniz ne yapıyorsunuz?

18 - طارق Tarık

أنَا أرَتِّبُ الألْبُومَ	Ene urattibu'l-albûm	Albümü düzenliyorum.

19 - ريم Rim

وَأنَا أرْسُمُ جَمَلاً	Ve ene ersumu cemelen.	Ben de bir deve resmi yapıyorum.

20 - نور Nur

هَيَّا بِنَا جَمِيعًا إلِي غُرْفَةِ الْجُلُوس
Heyyâ binâ cemîan ilâ gurfeti'l-culûsi.
Haydi hep beraber oturma odasına gidelim.

21 - طارق Tarık

لِمَاذَا؟ أنَا مُرْتَاحٌ هُنَا	Limâzâ ? Ene murtâhun hunâ.	Niye? Ben burada rahatım.

22 - ريم Rim

وَأنَا أيْضًا	Ve ene aydan.	Ben de.

23 - نور Nur

أنْظُرَا مَنْ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوس	Unzurâ men fî gurfeti'l-culûsi.	Oturma odasında kimin olduğuna bakın!

24 - طارق Tarık

جَدِّي	Ceddî	Dedem !

25 - ريم Rim

جَدِّي	Ceddî	Dedem!

26 - الْجَدُّ (el-cedd) Dede

ريم، طارق! كَيْفَ حَالُكُمَا ؟ اِجْلِسَا جَانِبِي
Rim, Tarık! Keyfe hâlukumâ? İclisâ cânibî.
Rim, Tarık ! Nasılsınız? Yanıma oturun.

27 - نور Nur

هَلْ تُرِيدُونَ شَايًا ؟	Hel turîdûne şâyen?	Çay ister misiniz?

28 - ريم Rim

أَنَا أُفَضِّلُ عَصِيرًا يَا مَامَا	Ene ufaddilu asîran yâ mâmâ.	Ben meyve suyu tercih ederim, anne.

29 - الْجَدُّ (el-cedd) Dede

مَا هَذَا الْكِتَابُ يَا طَارِق؟	Mâ hâza'l-kitâbu yâ Târık?	Bu kitap ne Tarık?

30 - طَارِق Tarık

هَذَا لَيْسَ كِتَابًا. هَذَا أَلْبُومٌ	Hâzâ leyse kitâben. Hâzâ albûm.	Bu kitap değil. Bu bir albüm.

31 - الْجَدُّ (el-cedd) Dede

آه! عَفْوًا	Ah, afvan.	Ah, afedersin.

32 - طَارِق Tarık

أُنْظُرْ يَا جَدِّي. أُنْظُرْ هَذَا أَبُو الْهَول	Unzur yâ ceddî. Unzur hâzâ Ebu'l-hevl.	Bak dede. Bak bu Ebu'l-hevl (sfenks).

33 - ريم Rim

هُوَ لَيْسَ أبًا. اِسْمُهُ أبُو الْهول	Huve leyse eben.İsmuhû Ebu'l-hevl.	O, baba değil. İsmi Ebu'l-hevl (sfenks)

34 - الْجَدُّ (el-cedd) Dede

أجَلْ. أنْتِ عَلَي حَقٍّ	Ecel. Enti alâ hakk.	Evet, sen haklısın.

35 - طَارق Tarık

وَهَذَا جَامِعُ الأزْهَر... وَهُنَا نَهْرُ النِّيل، اَلأهْرَامُ... القَاهِرَة
Ve hâzâ câmiu'l-ezher, ve hunâ nehru'n-nîl, el-ehrâm, el-Kâhira
Bu Ezher Camii, ve burada Nil Nehri, Piramitler, Kahire…

[.....]
36 - أمين Emin

ألو	Alu	Alo

37 - النَّاشِرُ (en-nâşir) Yayıncı ….

38 - أمين Emin

يَا عِصَام	Yâ İsâm…	İsam!

39 - النَّاشِر (en-nâşir) Yayıncı …..

40 - عِصَام İsam

نَحْنُ فِي مَطَار القَاهِرَة	Nahnu fî matâri'l-kâhira	Biz Kahire havaalanındayız.

41 - النَّاشِر (en-nâşir) Yayıncı …..
42 - عِصَام İsam

إلي تُونُس	İlâ Tûnus	Tunus’a.

43 - النَّاشِر (en-nâşir) Yayıncı …..
44 - عِصَام İsam

لِزِيَارَةِ صَدِيقٍ هُنَاكَ	Li ziyârati sadîkin hunâke.	Oradaki bir arkadaşı ziyaret etmek için

45 - النَّاشِرُ (en-nâşir) Yayıncı …..
46 - عِصَام İsam

لاَ. هُوَ صَدِيقُ أمِين	Lâ. Huve sadîku Emîn.	Hayır. O, Emin’in arkadaşı.

47 - النَّاشِر (en-nâşir) Yayıncı …..
48 - عِصَام İsam

شُكْرًا. إلي اللقَاء	Şukran. İle’l-likâi.	Teşekkür ederim. Görüşmek üzere.

Anons

نَعْتَذِرُ لِسَادَةِ الْمُسَافِرِينَ عَنْ تَأَخُّرِ الرِّحْلَةِ الْمُتَّجِهَةِ إلى تُونس لِأَسْبَابٍ فَنِّيَّةٍ وَ شُكْرًا.
Nağteziru li sâdeti’l-musâfirîne an teahhuri’- rihleti’l-mutteciheti ilâ Tûnus li esbâbin fenniye ve şukran.
Teknik sebeplerden dolayı, Tunus’a yapılacak seferin rötarından ötürü sayın yolculardan özür dileriz, teşekkürler.

KELİMELER

Düzenledi, topladı	Rattebe	رَتَّبَ

Düzenliyor, topluyor	Yurattibu	يُرَتِّبُ
Sfenks (başı aslan, vücudu insan şeklindeki heykel)	Ebu’l-hevl	أَبُو الْهولِ
Piramit	Haram	هَرَمٌ
Piramitler	El-ehrâm	اَلأَهْرَامُ
Tercih ederim	Ufaddilu	أُفَضِّلُ
Beni bırak (bayana hitaben)	Daînî	دَعِينِي
Yapıştırdı	Elsaka	أَلْصَقَ
Yapıştırıyor	Yulsiku	يُلْصِقُ
Put	Sanem	صَنَمٌ
Rahat, dinlenmiş, memnun	Murtâh	مُرْتَاحٌ

Kaynak:

Video: http://arabic.uz/content/view/122/30/

Youtube: http://www.youtube.com/watch?v=HzLS5N4C0to&feature=player_embedded

Metin: http://forum.islom.uz/smf/index.php?topic=20023.0

Ocak-2012